

## Popis produktu

Príslušenstvo LikoStretch, mod. 600 IC vybavené popruhmi Straps 600 IC je určené na horizontálne zdvíhanie a prenášanie v extrémne náročných podmienkach zdvíhania. Popruhy sú uložené pohodlne pod pacientom, ktorého tak netreba otáčať ani prevažovať.

Príslušenstvo LikoStretch, mod. 600 IC sa môže používať spolu s nasledujúcimi pomôckami: stropný zdvihák LikoGuard™, stropný zdvihák Likorall™, stropný zdvihák Multirall™, mobilný zdvihák Viking™ L, mobilný zdvihák Viking™ XL a mobilný zdvihák Golvo™.

*V tomto dokumente sa zdvíhaná osoba označuje ako pacient a asistujúca osoba sa označuje ako ošetrovateľ.*



### DÔLEŽITÉ!













Zdvíhanie a prenášanie pacienta vždy so sebou prináša určitú úroveň rizika. Pred použitím si prečítajte návod na použitie zdviháka pacienta aj zdvíhacieho príslušenstva. Je dôležité, aby ste úplne pochopili obsah návodu na použitie. Toto vybavenie by mal používať iba vyškolený personál. Zabezpečte, aby bolo zdvíhacie príslušenstvo vhodné pre používaný zdvihák. Počas používania postupujte dôkladne a opatrne. Ako ošetrovateľ ste vždy zodpovedný za bezpečnosť pacienta. Musíte si uvedomiť schopnosť pacienta zvládnuť zdvíhanie. Ak vám niečo nie je jasné, obráťte sa na výrobcu alebo dodávateľa.

# Obsah

Popis symbolov .....	3
Bezpečnostné pokyny .....	4
Definície.....	4
Technické údaje .....	4
Maximálna záťaž.....	5
Odporúčané zdvíhacie príslušenstvo.....	5
Montáž .....	6
Zdvíhanie pomocou popruhov .....	7
Nastavenie ťažiska počas zdvíhania pomocou popruhov LiftStraps .....	9
Starostlivosť a údržba .....	10

## Popis symbolov

V tomto dokumente a/alebo na produkte je možné nájsť tieto symboly.

Symbol	Popis
	Varovanie; táto situácia si vyžaduje mimoriadnu opatrnosť a pozornosť
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
	Tento výrobok spĺňa smernice ES.
	Výrobca
	Dátum výroby.
	Upozornenie! pozri návod na používanie
	Ďalšie informácie pozri v návode na používanie
	Identifikátor produktu
	Sériové číslo
	Zdravotnícka pomôcka
	Recyklovateľná
	Čiarový kód dátovej matice GS1, ktorý môže obsahovať nasledovné informácie (01) Globálne číslo obchodnej položky (11) Dátum výroby (21) Sériové číslo

## Bezpečnostné pokyny

### ⚠ Skôr, ako začnete so zdvíhaním, si uvedomte nasledujúce body:

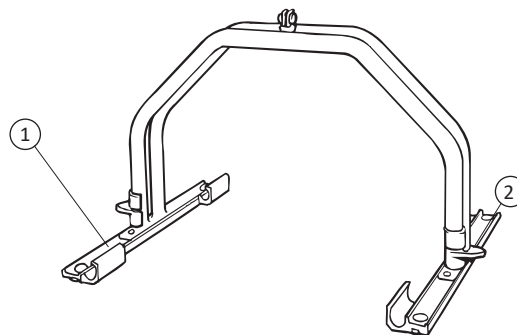
- Dbajte na to, aby bolo zdvíhacie príslušenstvo náležite pripevnené k zdvíhákovi.
- Odporúča sa, aby počas zdvíhania pomocou príslušenstva LikoStretch™, mod. 600 IC boli k dispozícii aspoň dvaja ošetrovatelia.
- Naplánujte zdvíhaciu procedúru tak, aby mohla byť vykonaná čo najbezpečnejšie a najplynulejšie.
- Pred zdvihnutím pacienta z podkladu, keď sú popruhy už úplne natiahnuté, zabezpečte, aby boli správne pripojené k nosidlám.
- Dbajte na to, aby všetky otáčacie kolieska na lôžku, nosidlách a pod. boli zablokované počas zdvíhania/presunu. Avšak otáčacie kolieska mobilného zdvíháka musia byť odblokované, keď sa používa s nosidlami.
- Z dôvodu, že má príslušenstvo LikoStretch Mod 600 IC samouzamykací zdvíhací popruh, musí byť pacient položený na pevný povrch predtým, ako popruhy uvoľníte.

### ⚠ Zdvihnutého pacienta nikdy nenechávajte bez dozoru.

### ⚠ Nosidlá sa za žiadnych okolností nesmú upravovať. Ak máte nejaké otázky, kontaktujte spoločnosť Hill-Rom.

CE Produkt – zdravotnícka pomôcka triedy I

## Definície



1. Zdvíhacie držadlo
2. Bezpečnostná západka

Kompletný zdvíhací systém si vyžaduje nasledujúce zdvíhacie príslušenstvo: postranné držadlá, popruhy.  
*Pozri odporúčané zdvíhacie príslušenstvo, strana 5.*

## Technické údaje

Maximálna záťaž: 250 kg  
Šírka: 80 cm

## Maximálna nosnosť

Na rôzne produkty v zmontovanom systéme zdviháka – zdvihák, rameno pre vak, vak a akékoľvek iné používané príslušenstvo – sa môžu vzťahovať rôzne povolené maximálne záťaže. Pre zmontovaný zdvíhací systém vrátane príslušenstva je maximálnou záťažou vždy najnižšia maximálna nominálna záťaž ktoréhokoľvek z komponentov. Príklad: príslušenstvo LikoStretch™, mod. 600 IC má max. nosnosť 250 kg. V kombinácii s hákom Quick-release Hook Universal, ktorý má nosnosť 300 kg, a stropným zdvihákom Likorall™, ktorý má max. nosnosť 200 kg, platí maximálna nosnosť 200 kg pre zmontovaný zdvíhací systém.

Preštudujte si značky na zdviháku a zdvíhacom príslušenstve alebo v prípade otázok kontaktujte zástupcu spoločnosti Hill-Rom.

## Odporúčané zdvíhacie príslušenstvo

### SideRails 600 (pár)

Dá sa kombinovať s popruhmi Straps.  
Max. 250 kg

Č. prod. 3166506



### Straps, mod. 600 IC, 8 ks/súpravu

Polyester.  
Max. 250 kg bez ohľadu na počet použitých popruhov  
(6 – 8 ks).

Č. prod. 3684001



### Spatula, mod. 600 IC

Umožňuje jednoduché a pohodlné uloženie popruhov Straps

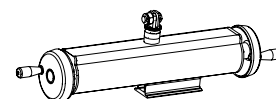
Č. prod. 3684002



### Vyrovávač nosidiel

Odporúčané príslušenstvo na vyrovnávanie  
ťažiska počas zdvíhania.  
Max. 300 kg

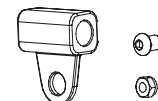
Č. prod. 3156200



### Pevná súprava 4

Príslušenstvo LikoStretch, mod. 600 IC je kompatibilné so stropným  
zdvihákom LikoGuard™ L, XL.

Č. prod. 3308860



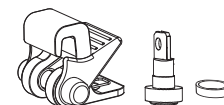
**POZNÁMKA! Musí ho montovať personál oprávnený  
spoločnosťou Hill-Rom!**

### Hák Quick-release Hook TDM

Hák Quick-release Hook TDM značky Liko je súčasťou systému, ktorý  
umožňuje rýchlu a jednoduchú výmenu zdvíhacieho príslušenstva na  
mobilných a stacionárnych zdvihákoch značky Liko.

Max. 300 kg

Č. prod. 3156502



Ďalšie informácie vám poskytne zástupca spoločnosti Hill-Rom.

### Adaptér 12 mm

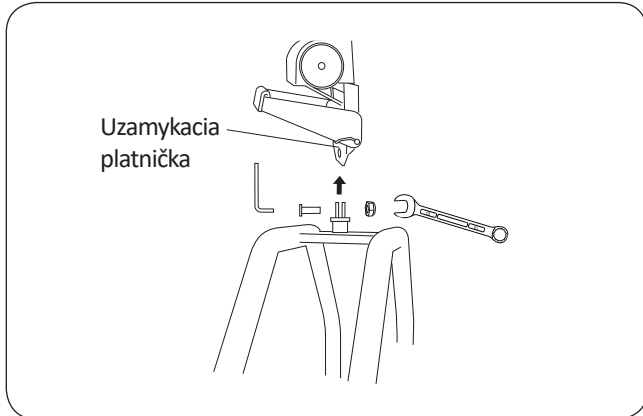
Max. 300 kg

Č. prod. 2016504



## Montáž

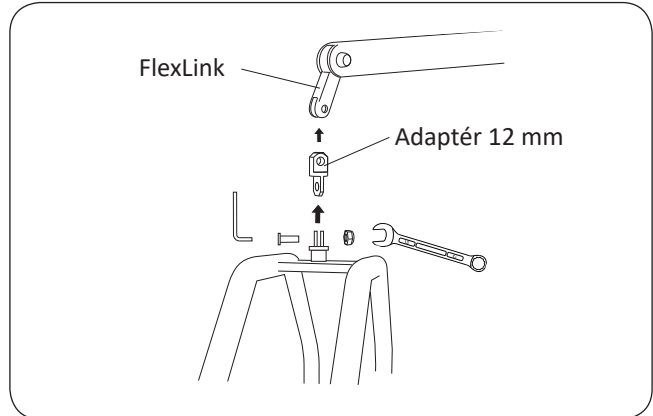
### Pevná montáž



#### Stropný zdvihák Likorall™ 242 (nie R2R) a mobilný zdvihák Golvo™

Príslušenstvo LikoStretch, mod. 600 IC sa montuje priamo na uzamykaciu platničku zdviháku pomocou skrutiek a matíc M10x25.

Odporúčané náradie: 6 mm imbusový kľúč a 17 mm uzavretý kľúč.

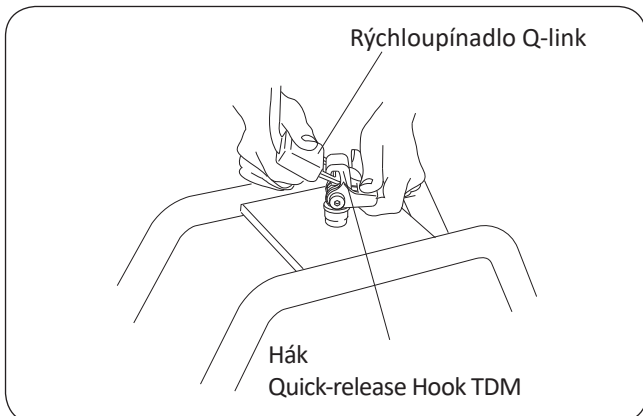


#### Mobilný zdvihák Viking™ L, mobilný zdvihák Viking™ XL

Príslušenstvo LikoStretch, mod. 600 IC sa montuje pomocou 12 mm adaptéra príslušenstva (pozri stranu 6) s použitím skrutiek a matíc M10x25.

Odporúčané náradie: 6 mm imbusový kľúč a 17 mm uzavretý kľúč.

### Montáž pomocou háku Quick-release Hook



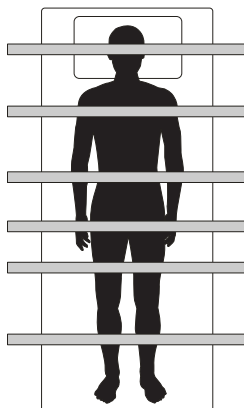
Príslušenstvo LikoStretch, mod. 600 IC môže byť vybavené hákom Quick-release Hook TDM (pozri stranu 5), ktorý umožňuje hladké a jednoduché primontovanie k zdviháku bez použitia náradia.

Aby bolo možné použiť rýchlopínací hák Quick-release Hook TDM, zdvihák musí byť vybavený Q-link. Niektoré zdviháky produktového portfólia značky Liko (stropné zdviháky Multirall a Likorall R2R) obsahujú túto pomôcku ako štandardnú funkciu, zatiaľ čo iné zdviháky určené na použitie s príslušenstvom LikoStretch, mod. 600 IC môžu rýchlopínadlo Q-link ponúkať ako doplnkovú možnosť.

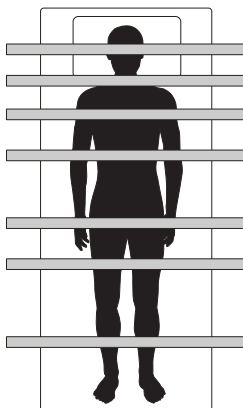
## Zdvíhanie pomocou popruhov

Umiestnite nosné popruhy pod telo do požadovanej polohy; potrebný počet popruhov stanoví zodpovedný ošetrojúci personál podľa konkrétneho prípadu (pozri nižšie uvedené alternatívy). Príslušenstvo LikoStretch, mod. 600 IC je z bezpečnostných dôvodov navrhnuté tak, aby sa správne upevnené popruhy po zaťažení automaticky zamkli. Pred uvoľnením a odstránením popruhov si preto pacient musí ľahnúť do postele.

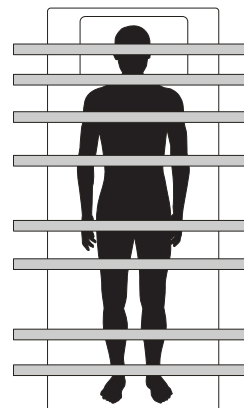
6 popruhov



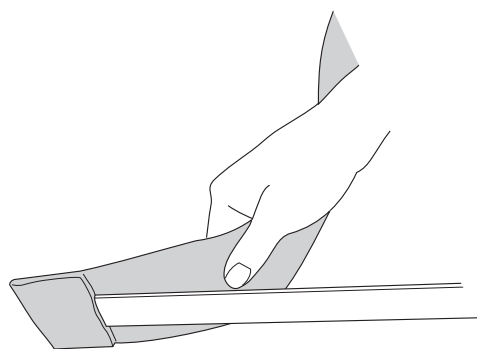
7 popruhov



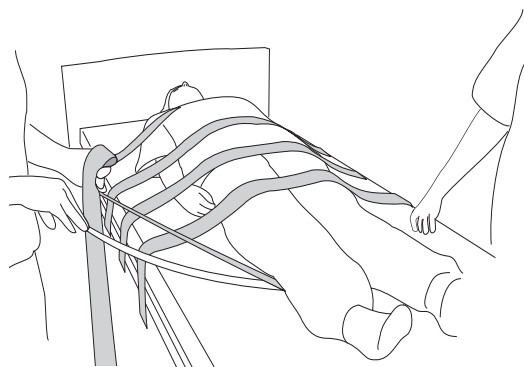
8 popruhov



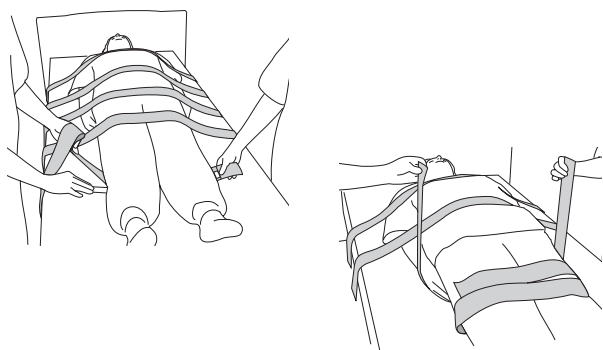
Začnite rozložením popruhov nad miestami na tele, v ktorých sa bude následne vykonávať zdvíhanie.



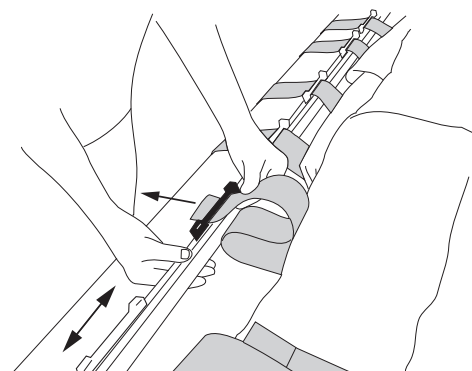
Do malého vrečka na popruhu zasuňte lopatku. Popruh otočte tak, aby toto vrečko smerovalo nadol. Popruhy sa ukladajú oveľa ľahšie na napnutý a vystretý povrch/posteľnú obliečku.



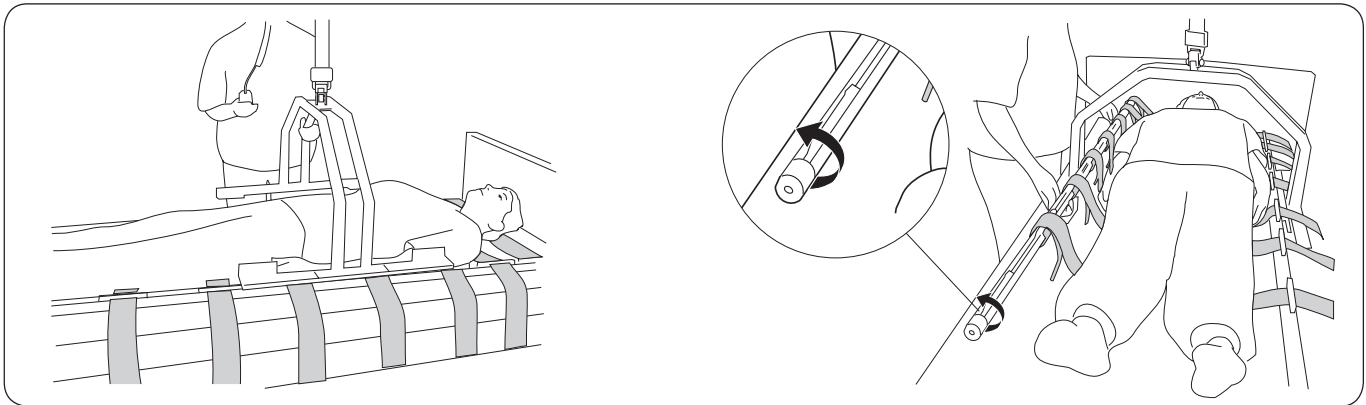
Pomocou lopatky zasuňte popruhy pod telo pacienta. Popruh držte pod uhlom približne 40° od postele a lopatku opatrne zatlačte šikmo nadol a dnu.



Uchopte popruh na opačnej strane a vytiahnite ho tak, aby boli obidva konce rovnako dlhé. Po umiestnení všetkých popruhov uložte konce popruhov na hornú stranu tela pacienta.

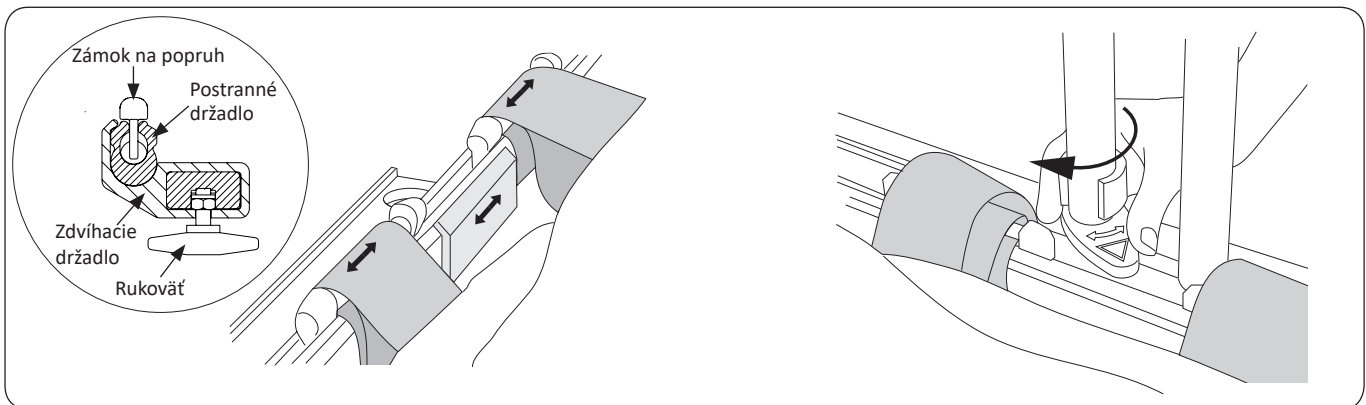


Odstráňte postranné držadlá a podľa obrázku prevlečte popruhy cez zámky na popruhy. **POZNÁMKA! Popruhy začnite vždy zasúvať od hlavovej časti smerom nadol.** Zámky na popruhy sa môžu zošmyknúť nabok, aby zohľadnili polohu popruhov.



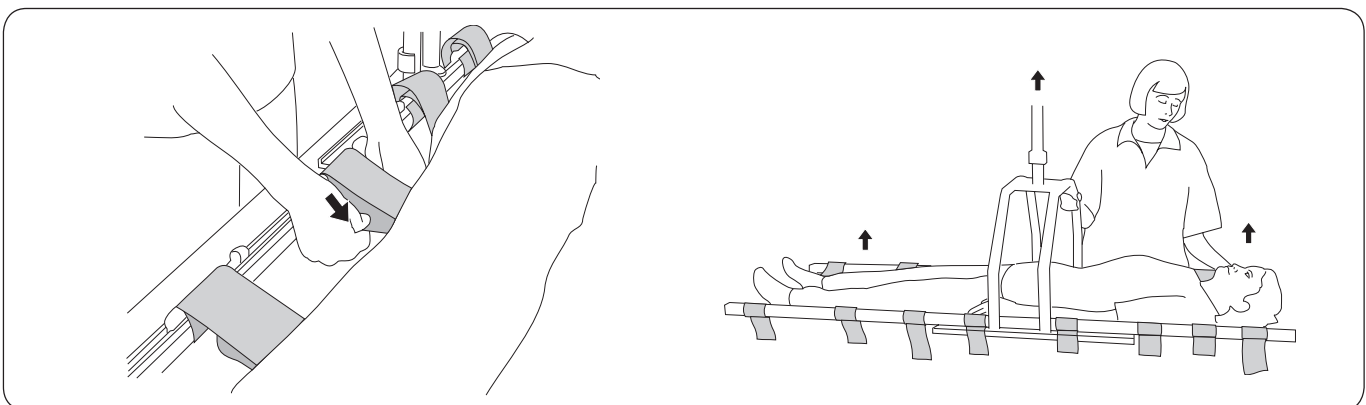
Spustite nosidlá na posteľ priamo nad ťažiskom pacienta, ktoré sa nachádza zvyčajne hneď pod pupkom.

Postranné držadlo pritiahnite k sebe. Potom podľa obrázku otočte postranné držadlo o 360°. **POZNÁMKA! Konce popruhov sa teraz nachádzajú pod popruhmi.**



Umiestnite bočné držadlá do zdvíhacieho držadla nosidiel tak, aby zapadli na svoje miesta. Zabezpečte, aby sa popruhy nenatlačili medzi zdvíhacie držadlo a postranné držadlo; v takom prípade nastavte zdvíhacie držadlo pomocou rukoväte na spodnej strane alebo zmeňte umiestnenie popruhu.

Bezpečnostnú západku vráťte nad postranné držadlo. (Upozorňujeme, že aj čiastočné otočenie, t. j. o menej ako 180°, zabráni neúmyselnému odveseniu postranného držadla.)



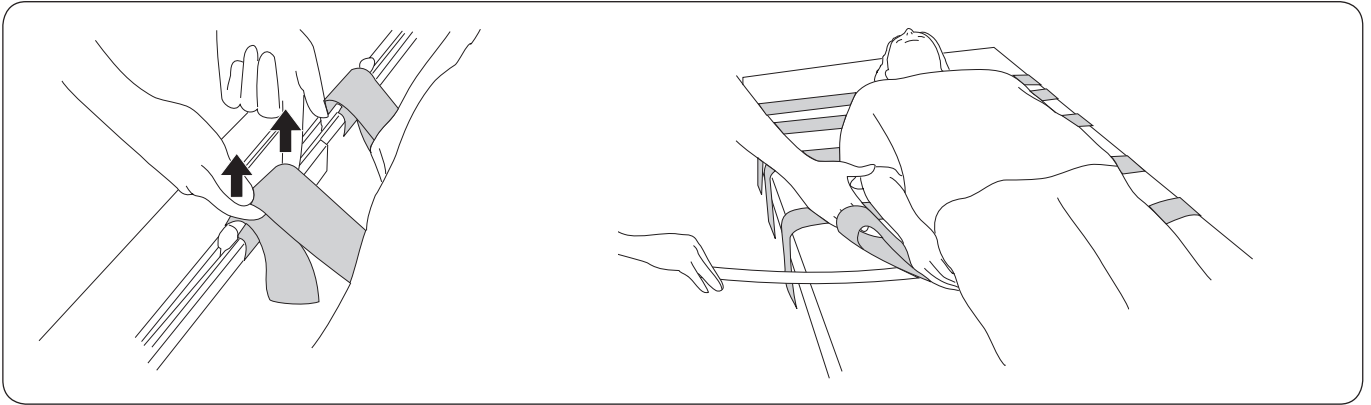
Všetky popruhy podľa obrázku utiahnite zatahnutím ich koncov smerom dnu – mierne nadol smerom k pacientovi.

Môžete začať so zdvíhaním. Vykonajte kontrolu a uistite sa, že pacient je spustený do požadovanej polohy, t. j. horizontálnej, resp. normálnej s hlavou trochu vyššie. *Pozri časť Nastavenie ťažiska počas zdvíhania pomocou popruhov, strana 9.*





Po dokončení zdvíhania odstráňte popruhy podľa nižšie uvedeného popisu.

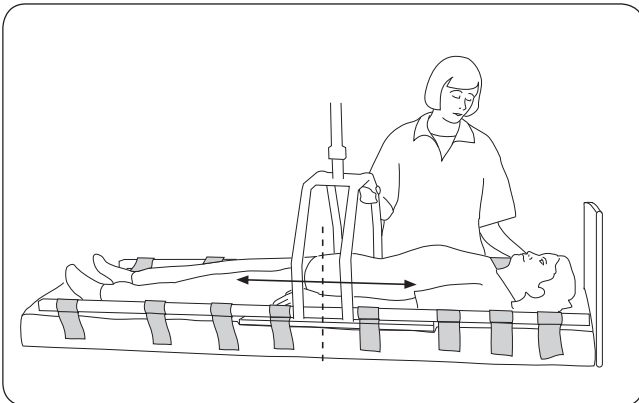


Spustite pacienta na pevnú podložku. Podľa obrázku uvoľnite popruhy ich zdvihnutím priamo nahor. Po uvoľnení všetkých popruhov môžete odvesiť a odstrániť postranné držadlo. Nezabudnite obrátiť bezpečnostnú západku tak, aby bol uhol medzi západkou a zdvíhacím držadlom 90°.

Popruhy odstráňte ich opatrným zavedením pod telo pacienta pomocou lopatky. Trenie zmenšíte na minimum, keď zasuniete konce popruhov pod samotné popruhy. Druhou možnosťou je, že popruhy jemne vytiahnete spod tela pacienta bez pomoci lopatky.

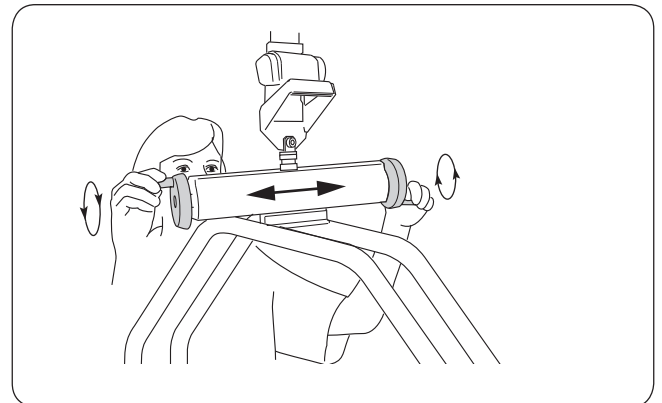
## Nastavenie ťažiska počas zdvíhania pomocou popruhov

### Nastavením polohy nosidiel.



Pokiaľ pacient nie je počas zdvíhania v rovnovážnej polohe, napravte to jeho spustením na pevnú podložku, aby ste odľahčili popruhy. V tejto polohe môžete v záujme dosiahnutia správnej rovnováhy posúvať postranné držadlo pozdĺž zdvíhacieho držadla nosidiel.

### Pomocou zdvíhacieho príslušenstva vyrovnávača nosidiel



Pomocou vyrovnávača nosidiel (pozri stranu 5) môžete pri pacientovi v zdvihnutej polohe jednoducho regulovať ťažisko otáčaním regulátorov na vyrovnávači nosidiel.

# Starostlivosť a údržba

Pred použitím sa musia skontrolovať niektoré detaily, aby sa zaručilo bezproblémové používanie:

- skontrolujte nosidlá a zdvíhacie príslušenstvo a dbajte na to, aby nedošlo k vonkajšiemu poškodeniu;
- skontrolujte, či sú bezpečnostné západky funkčné;

V prípade potreby nosidlá očistite vlhkou handričkou, s použitím teplej vody alebo dezinfekčného prostriedku.

**POZNÁMKA! Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce fenol alebo chlór, pretože môžu poškodiť hliníkový a polyamidový materiál.**

**⚠ Nosidlá sa nesmú vystavovať tečúcej vode.**

## Servis

Pravidelná kontrola zdviháka na horizontálny prenos sa musí vykonávať minimálne raz ročne.

⚠ Pravidelnú kontrolu musí vykonávať autorizovaná osoba spoločnosti Hill-Rom.

⚠ Je zakázané vykonávať servisné úkony, ak je pacient na nosidlách.

## Dohoda o servise

Spoločnosť Hill-Rom ponúka príležitosť uzavretia servisných zmlúv na údržbu a pravidelnú previerku vášho produktu Liko.

## Očakávaná životnosť

Výrobok má očakávanú životnosť 10 rokov pri správnom zaobchádzaní, servise a pravidelných previerkach v súlade s pokynmi spoločnosti Liko.

## Pokyny na recykláciu

Nosidlá sa musia likvidovať ako kovový odpad.

Spoločnosť Hill-Rom vyhodnocuje a používateľom poskytuje návod na bezpečné zaobchádzanie a likvidáciu svojich zariadení na pomoc pri prevencii zranení, okrem iného vrátane: porezania a prepichnutia kože, odrenín, a akéhokoľvek požadovaného čistenia a dezinfekcie zdravotníckeho zariadenia po použití a pred jeho likvidáciou. Zákazníci by mali dodržiavať všetky federálne, štátne, regionálne a/alebo miestne zákony a predpisy týkajúce sa bezpečnej likvidácie zdravotníckych zariadení a príslušenstva.

V prípade pochybností sa musí používateľ zariadenia najskôr obrátiť na technickú podporu spoločnosti Hill-Rom a získať pokyny k protokolom o bezpečnej likvidácii.

## Zmeny produktu

Produkty Liko sa neustále vyvíjajú a z tohto dôvodu si vyhradujeme právo na uskutočnenie zmien produktov bez predchádzajúceho upozornenia. Rady a informácie týkajúce sa inovácií produktov vám poskytne zástupca spoločnosti Hill-Rom.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Spoločnosť Liko má certifikát kvality v súlade s normou ISO 9001 a jej ekvivalentmi v odvetví zdravotníckych pomôcok ISO 13485. Spoločnosť Liko je certifikovaná aj podľa normy o životnom prostredí ISO 14001.

## Upozornenie pre používateľov a/alebo pacientov v EÚ

Akákoľvek vážna nehoda, ktorá nastala v súvislosti so zariadením, by mala byť oznámená výrobcom a príslušným orgánom členského štátu, kde má používateľ a/alebo pacient trvalé bydlisko.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Švédsko  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**